

## PLAN DE ACCIÓN CULTURAL 2010

La Acción Cultural del Cervantes se basará este año en seis líneas prioritarias:

- Presidencia Española de la Unión Europea
- Diálogo de Civilizaciones
- España actual
- Mujer
- Memoria
- Nuevos públicos.

### Presidencia Española en la Unión Europea

#### «20 trajes para Europa»

Veinte diseñadores -doce españoles, cuatro belgas y cuatro húngaros- visten la literatura de otros tantos escritores de sus respectivos países, para anudar el lazo de la tríada de países que presidirán sucesivamente la Unión Europea y mostrar de una manera novedosa y sugerente las relaciones que se establecen entre lenguajes artísticos aparentemente tan lejanos.

Bruselas / Budapest / Madrid

#### *El Retablo de Maese Pedro, de Manuel de Falla en Bruselas*

El Instituto Cervantes colabora con BOZAR y el prestigioso Teatro La Monnaie de Bruselas en la puesta en escena de *El Retablo de Maese Pedro* de Manuel de Falla, montaje de la orquesta del propio teatro y producción escénica de la compañía Etcétera, de Granada. La obra, primera ópera española para títeres, capta en una breve muestra el espíritu del *Quijote*, reinterpreta iconografías medievales y barrocas, y está destinada a todo tipo de públicos, incluido el infantil. Este estreno supondrá la primera puesta en escena de una ópera que lleva a cabo BOZAR en sus más de ochenta años de historia. Fechas: 5 y 6 de febrero.

Bruselas

#### «Pensar Europa»

Con motivo de la Presidencia Española de la Unión Europea en 2010, el Instituto Cervantes organiza una serie de mesas redondas en las que pensadores, creadores y periodistas reflexionarán sobre el futuro de Europa. ¿Cuáles son sus perspectivas y

desafíos inmediatos? Estas preguntas se abordarán desde los más diversos enfoques culturales, sociales, políticos y económicos.

Madrid / Ammán / Belgrado / Lisboa / Estocolmo / Nueva Delhi / Sofía

**«Miradas de la historia, de la Constitución a nuestros días»**

Esta exposición muestra la evolución de la democracia española a través de imágenes realizadas en el contexto del Congreso de los Diputados, las cuales dan cuenta de algunos de los momentos más importantes de estos treinta años: la redacción de la Constitución, la entrada de España en la UE y la aprobación de leyes que han tenido gran repercusión.

Berlín / Belgrado / Lisboa / Roma / Praga / Fráncfort / Londres / Varsovia / Lyon

**«Retratos de familia. Miradas a las familias españolas del siglo XXI»**

La exposición tiene como propósito mostrar un retrato colectivo de la multiplicidad de la sociedad española. Del mismo modo que no existen dos familias iguales, tampoco existe una sociedad única y monolítica. Gracias a este trabajo documental, somos testigos del cambio y de la proliferación de distintas y enriquecedoras realidades sociales. La exposición está compuesta por más de un centenar de instantáneas salidas de los objetivos de Juan Manuel Castro Prieto, Vicente López Tofiño, Juan Manuel Díaz Burgos y Raúl Ortega.

*Roma / Burdeos / Lyon*

**«A un metro del suelo. Los niños imaginan Europa»**

El Instituto Cervantes y el Ministerio de la Presidencia han organizado conjuntamente un taller, dirigido por Pequeños Dibujos Animados (PDA), que se realizará en las ciudades de Tetuán, Cracovia y Tánger. Los niños de estas ciudades realizarán un corto de animación en el que responderán a qué es para ellos Europa. El resultado se materializará en la edición de un catálogo-DVD que recoja los tres cortometrajes, así como en la reflexión sobre la capacidad de los niños para narrar y pensar dibujando.

Tetuán / Cracovia / Tánger

Diálogo de civilizaciones
---------------------------

**«No desembocan en el mar», de Caro Ceice**

Con su proyecto «No desembocan en el mar», Caro Ceice pretende favorecer la comunicación cultural en la cuenca mediterránea mediante la realización de conciertos compartidos con artistas locales que propicien el conocimiento mutuo de la pluralidad y la riqueza de sus respectivos patrimonios culturales.

Argel / Orán

#### «La maleta de Cervantes»

Un *Quijote* multicultural y mestizo en el que niños de diferentes ciudades reescribirán la obra de Miguel de Cervantes a través de múltiples juegos.

Madrid / Tetuán / Cracovia / Belo Horizonte / Manila / Nueva York / Utrecht

#### Encuentros con Hispanoamérica

La celebración de los bicentenarios es un excelente momento para reflexionar sobre la vinculación y el diálogo generado entre las literaturas en español, en algunos de los centros del Instituto Cervantes.

Milán / Pekín / Tel Aviv / Túnez / Estambul / Londres

#### «El agua, un líquido precioso»

Se enfocará el tema del agua hacia los últimos logros en materia de tecnología aplicada y avances científicos de uso práctico, y al buen uso del agua para la sostenibilidad ecológica del planeta.

Nueva Delhi / El Cairo / Casablanca / Túnez / Tel Aviv / Ammán / Damasco / Argel

#### «Transcultural: la mirada del otro»

Dentro de la producción de documental contemporáneo, el problema del otro ha sido mirado desde distintos puntos de vista, tratando de encontrar colectivos, momentos de la historia de nuestro país, espacios de tránsito, exilios, migraciones y destierros.

Viena / Portoalegre / Dublín / El Cairo / Brasilia

#### Ciclo de encuentros y conferencias «Bicentenario de las Independencias en Hispanoamérica»

El propósito es conmemorar este acontecimiento histórico de primer orden, destacando por un lado la contribución cultural española en América y por otro lado la figura de los libertadores. Se quiere dar una visión amplia y profunda de las

diversas revoluciones iberoamericanas que condujeron a la independencia de la metrópoli, haciendo hincapié en la celebración de la efeméride y en la riqueza del intercambio de civilizaciones y culturas en Iberoamérica.

Palermo / Porto Alegre / Cracovia / Roma / Nueva York / Milán / Viena / Praga / Salvador / Chicago / Tokio / Lisboa / Túnez / Londres / Belo Horizonte / Recife

### **Exposición colectiva de fotografía hispanoamericana «Resiliencia»**

Este proyecto responde a la estrecha colaboración entre el Instituto Cervantes, la AECID y PHotoEspaña, organizadores de esta exposición, que tiene lugar desde hace tres convocatorias dentro del marco del prestigioso festival de fotografía. Aquí se muestra el trabajo de diez jóvenes autores, que participaron en la edición de «Descubrimientos PHE09» en América Latina. Un jurado designado por PHotoEspaña realizó una selección de 40 proyectos de entre los 342 que se presentaron para participar en los visionados de portafolios en México D.F. y Lima; y entre esos 40 fotógrafos, el comisario Claudi Carreras seleccionó a los diez que componen esta muestra. El concepto «Resiliencia», que da nombre a esta exposición, cuantifica la capacidad de regeneración de un cuerpo después de un impacto y da fe de una continua aclimatación, de ahí que los trabajos aquí presentados incidan desde diversas perspectivas en la capacidad de adaptación y superación de una sociedad que se ve afectada por continuas fluctuaciones. Para este año 2010, el proyecto que se realizará dentro de PHotoespaña tendrá el mismo procedimiento, con artistas que han presentado sus trabajos en los Centros Culturales de la AECID en Ciudad de Guatemala y São Paulo.

Chicago / Nueva York / Berlín / Roma

### **Videoinstalación «Freshlatino»**

Proyecto que pretende dar a conocer, a través de un formato compuesto por una videoinstalación y una página web, el trabajo de catorce oficinas de arquitectos iberoamericanos cuya producción transita entre el arte contemporáneo, la *performance* y la arquitectura, proponiéndonos una nueva forma de acercarnos a la complejidad de la ciudad contemporánea mediante intervenciones en el espacio público. «Freshlatino» es una plataforma documental que crea conexiones a ambos lados del Atlántico, redibujando una nueva geografía cultural, un nuevo mapa. A través de un vídeo en el que se muestran los trabajos de varios de los estudios iberoamericanos más destacados -un *collage* sonoro que incorpora música y extractos de noticieros de los países integrantes- y de una página web, se pretende mostrar

nuevas vías de expresión de la arquitectura actual. Desde aquí se puede estructurar una red de intercambio de información y cooperación para el desarrollo de propuestas alternas enfocadas al entendimiento y la proyección del territorio latinoamericano, fundamentadas en la utilización estratégica de las nuevas tecnologías, la exploración de sistemas emergentes frente a la biodiversidad y la construcción de un pensamiento transversal que busca materializar la identidad iberoamericana contemporánea.

Shanghái (Feria Internacional) / Dublín / Londres / Nueva Delhi / Nueva York / São Paulo / Recife / Río de Janeiro

### Exposición «Invisible City»

Exposición que muestra obras de nueve artistas que viven en la ciudad de Los Ángeles. Se enmarca dentro de la celebración de ARCOMadrid 2010, que está dedicada a esta ciudad. Con este proyecto, el Instituto Cervantes quiere hacerse eco de lo que supone la convivencia entre personas de orígenes, costumbres, creencias y lenguas diferentes, en el contexto urbano de una gran ciudad, donde se tejen innumerables redes de contradicciones y convivencia. La exposición, comisariada por Kris Kuramitsu y Christopher Miles, presenta vídeos e instalaciones de artistas de reconocido prestigio internacional, que coinciden en su trabajo con planteamientos y lecturas poéticas de esta ciudad, desmesurada y a veces inhumana, que es Los Ángeles. La muestra se acompaña de mesas redondas: una sobre el panorama artístico de Los Ángeles, con presencia de los comisarios, y otra sobre el *espanglish*, con especialistas en este tema.

Madrid / Berlín / Nueva Delhi / Tokio

España actual
---------------

### «EXPerimentaClub + Limb0» en Estocolmo

Distintas propuestas sonoras suecas tienen presencia dentro de la música pop internacional. Para facilitar el contacto de la escena sonora sueca con la española y la latinoamericana, el Instituto Cervantes de Estocolmo programa «EXPerimentaClub + Limb0», una propuesta que suma conciertos, presentaciones y conferencias con algunos de los mejores artistas de la música experimental española y

latinoamericana. Músicos como Jorge Haro, Juan Reyes, DRUHB o Miguel A. García forman parte de esta propuesta.

Estocolmo

### **Semana de las Letras de París**

Del 19 al 23 de abril se realizará el evento literario más importante de la programación anual del Instituto Cervantes. «Muerte y resurrección de la novela», «Literatura sin papel», «Poéticas narrativas del siglo XXI» o «Contar el cuento» serán algunas de las líneas de actuación de esta fiesta de las letras en español que este año tendrá el tema de la violencia y la literatura como hilo conductor. Con pasadas ediciones en Dublín, Nápoles, Pekín, Manila, São Paulo y Londres, París será el centro neurálgico de esta actividad en 2010.

París

### **Apoyo a nuevos lenguajes escénicos en colaboración con festivales internacionales**

El Instituto Cervantes desarrollará diferentes iniciativas en torno a la danza contemporánea durante el año 2010. En enero ha colaborado con el festival recifense «Janeiro de grandes espectáculos», programando a Asier Zabaleta con su espectáculo *EGO-tik* y está cerrado el apoyo al festival libanés «BIPOD», con la presentación del espectáculo *Llámame Mariachi*, de La Ribot. Se estudian diferentes colaboraciones: con el festival italiano «Danae», que está interesado en programar a Pere Faura, con el festival polaco de *performance* «Akcja-Accion», que está interesado en Colectivo 96º, con el festival holandés «Huis en a/d Werf», que está interesado en Paloma Calle, y con el festival búlgaro «Sofia Dance Week», interesado en programar dos espectáculos de Iker Gómez.

### **Literatura multimedia**

El medio digital está generando nuevas y diversas formas de creación literaria en español. *Blogueros* y novelistas multimedia nos mostrarán esta amplia y heterogénea literatura, disponible en la Red.

París / El Cairo / Tetuán / Tánger / Lyon

### **«Imágenes escritas. Un recorrido por el Premio Cervantes»**

Una serie de fotografías singulares, tomadas por algunos de los grandes fotógrafos que han poblado las páginas del diario *EL PAÍS*, nos acercan a los escritores galardonados con el Premio de Literatura Miguel de Cervantes. Este galardón, que ya va por su edición trigésimocuarta, es un claro ejemplo de la vitalidad de la cultura en lengua española y aglutina a algunos de los mejores literatos de las letras hispánicas, desde Jorge Guillén en 1976, a Juan Marsé en 2008, pasando por Jorge Luis Borges (1979), Ernesto Sábato (1984), Francisco Ayala (1991) o Mario Vargas Llosa (1994), entre otros.

*Lisboa / Nueva Delhi / Palermo / Mánchester*

#### **«Mundo aparte. Nuevo videoclip español»**

Comisariado por Susana Blas, el ciclo propone un recorrido por la producción de videoclip contemporáneo, donde se recoge un sinfín de piezas innovadoras que demuestran la viveza del género y su diálogo constante con narrativas experimentales y contemporáneas. El programa está compuesto por tres secciones de las principales productoras de videoclip, la obra de dos de sus más señeros creadores, Luis Cerveró y Nicolás Méndez, y el trabajo de reconocidos videoartistas y artistas visuales en este ámbito, como Marina Núñez o Manu Arregui.

*Túnez / Marrakech*

#### **«Videonautas. Panorámica de la videocreación española (2002-2008)»**

La producción en vídeo está dando lugar a una buena presentación de las posibilidades de las nuevas narrativas y los formatos que mejor se acogen a ellas. El vídeo se ha convertido en una forma de expresión versátil y accesible a nuevas formas de expresión. Dentro de la línea de programación «España actual», la muestra está coordinada por Xavier G. Puerto, director del festival «Rec» de Tarragona, y realiza una propuesta por las mejores obras de los últimos años.

*Tel Aviv / Bucarest*

#### **Exposición de fotografía científica «Fotociencia»**

Muestra de las fotografías ganadoras de la última edición (2008-2009) del Concurso Nacional de Fotografía Científica, organizado por FECYT. Las fotografías se expondrán simultáneamente en España a través de las instituciones científicas, y en el extranjero a través de los centros de la red del Instituto Cervantes. El objetivo es dar a conocer las mejores fotografías científicas del momento, transmitiendo a la vez una imagen de modernidad e innovación tecnológica.

Moscú / Nueva Delhi / Belgrado / Argel / Cracovia / Belo Horizonte / Porto Alegre / Recife

### **Ciclo de encuentros «Los caminos desconocidos del universo»**

*Objetivo:* acercar al gran público los temas sobre los que más se cuestiona el ser humano y que más curiosidad y misterio suscitan, transmitir cuál es la aportación de la astrofísica española a la investigación en el ámbito de la astronomía.

*Contenido:* se tratarán de forma monográfica temas de gran interés científico, como «El lado oscuro del universo», «Cosmología astronómica versus cosmología filosófica», «Los telescopios: verdaderas máquinas del tiempo», «Mujeres en la astronomía», «Los agujeros negros», «El big-bang», «La expansión del universo» o «La vida en otros *planetas*».

*Entidad colaboradora:* Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC) y sus entidades asociadas. Calendario de la itinerancia por los centros del Instituto Cervantes:

Tercer cuatrimestre: Praga, Brasilia, Nueva Delhi y Belo Horizonte

### **Exposición «Aquí y ahora. Fotografía documental de la España contemporánea»**

Muestra de fotografía organizada conjuntamente por el Instituto Cervantes y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). Formada por trece aproximaciones personales a algunos tópicos presentes en la España contemporánea: inmigración, toros, turismo, agua, territorio, gente, vivienda, bodas, memoria familiar, terrorismo, motos, religión y bares.

Iniciativa del colectivo de fotografía contemporánea Nophoto.

Cracovia / Dublín / Estambul / Milán

### **Exposición de fotografía «Maremágnum», de Jordi Socías**

Organizada en colaboración con la SEACEX, reúne fotografías realizadas por este fotógrafo entre 1973 y 2005. Jordi Socías (Barcelona, 1945) es hoy un referente para el fotoperiodismo español por su manera diferente y distante de concebir la foto de prensa. Su estilo propio, aunque influido por maestros internacionales como Avedon o Cartier-Bresson, marcó a varias generaciones de reporteros. En este sentido, desde su llegada a principios de los años setenta a Madrid, su trayectoria ha permanecido ligada a la memoria gráfica de España desde tribunas como *Cover*, *Cambio 16*, *la Calle*, *Madrid Me Mata*, *El Europeo* o *El PAÍS*. Como editor gráfico, también pasará a la historia por creaciones de iconos gráficos como el celebrado retrato de Salvador Dalí. La muestra «Maremágnum» está llena de méritos profesionales y supone, por

tanto, una gran retrospectiva, en la que se incluyen 80 imágenes, en blanco y negro, y color. Iniciada por ocho ejemplos del mejor fotoperiodismo, cajas de luz que recogen instantáneas de la Transición española, el recorrido incluye también imágenes con situaciones irreales y vistas cotidianas de ciudades. Pero, sin duda, el cuerpo central de la muestra la forma una galería de retratos que recoge su visión personal de personajes claves para entender la cultura española y europea de las últimas cuatro décadas.

Viena / Roma / Cracovia / Belgrado

## Mujer

### Gira de Rocío Molina por los centros Cervantes de Oriente Próximo

Rocío Molina, malagueña de 25 años, se consolida como una de las nuevas figuras del flamenco. La obra transcurre en el vestidor de Rocío, donde tradición e innovación se funden con la confianza del que no se siente observado, sin la responsabilidad de ofrecer resultados, desgranando una realidad rica y multiforme, a la vez personal y universal. Este ciclo se hace en colaboración con la Agencia Andaluza para el Desarrollo del Flamenco.

Ammán / Damasco / Beirut

### Gira del proyecto «Creadoras» por los centros Cervantes de Brasil

En la primavera de 2010 se organiza el ciclo «Creadoras» en diferentes centros Cervantes de Brasil; este ciclo ofrece obras recientes de mujeres que trabajan en los más variados campos de la creación urbana/artística, como la danza, con el *break dance* de Movie y Ther, el arte, con el grafiti de Den, y la música con el *soul* y el *hip hop* de Arianna Puello, Ikah y Lady Funk DJ.

### «Lo femenino como discurso»

¿Existe verdaderamente un discurso femenino? Hombres y mujeres vinculados al pensamiento contemporáneo o a la creación literaria reflexionarán en una serie de mesas redondas, conferencias y seminarios, sobre esta cuestión y acerca de cuánto camino hay andado y cuánto por andar en la consecución de la igualdad de género.

Toulouse / Praga / Argel / Utrecht / Bucarest/ Casablanca/ Estocolmo / Rabat / Túnez / Shanghái / Sofía / Estambul / Tokio / Moscú / Orán / Berlín

### Espacio femenino

El programa de «Espacio femenino» está dedicado a la producción de audiovisual que tiene como protagonistas a las mujeres y a sus discursos. La programación incluye dos secciones, una dedicada a las mujeres directoras y a las películas protagonizadas por ellas, y otra coordinada por el festival «Mujeres en dirección» de Cuenca.

Brasilia / Belo Horizonte / Estambul / Orán / Palermo / Porto Alegre / Recife / Río de Janeiro / Tokio / Túnez / Bucarest / Casablanca / Dublín / Milán / Rabat / Tánger / Tetuán

### Creatoras del siglo XXI (varias técnicas)

Esta exposición muestra el papel que la mujer ha desarrollado dentro del mundo artístico desde el inicio de las vanguardias, pasando por los años sesenta y setenta - cuando la figura de la mujer alcanza plena realidad en un arte muchas veces reivindicativo con respecto a la sociedad- hasta nuestros días, en los que ya casi se puede equiparar el número de hombres y mujeres que exponen en las salas de los museos y galerías de arte.

Cracovia / Belgrado / Viena / Lyon / El Cairo

### «Ellas Crean»

«Ellas Crean», el festival que cada año celebra con diferentes iniciativas culturales el Día Internacional de la Mujer, propone una visita guiada por los mundos de la música, el teatro, la poesía, el arte y la danza. Y lo hace a través de distintas propuestas, todas ellas protagonizadas por mujeres. Pensadoras, novelistas y cuentistas reflexionarán sobre la irrupción del discurso de lo femenino en el siglo XXI.

Túnez / Toulouse / Sofía / Orán / Tokio / Shanghái / Casablanca / Bucarest / Madrid

Memoria
---------

### Homenaje a Paul Bowles en los centros Cervantes de Marruecos

Homenaje que pretende difundir el legado musical del célebre escritor norteamericano y polifacético artista Paul Bowles. Dentro de su extensa producción de canciones se encuentran las *Siete canciones españolas* y *doce canciones francesas*, presentadas en su totalidad en este singular recital que sitúa a Bowles en un entorno

de compositores españoles e hispanoamericanos. Interpretarán estas obras Enrique Bernaldo de Quirós (pianista) y Ana Häsler (soprano).

Casablanca / Fez / Marrakech / Rabat / Tánger / Tetuán

### **Homenaje a Cristobal Halffter en el centro Cervantes de Bremen**

Por sexto año consecutivo el Instituto Cervantes de Bremen lleva a cabo su proyecto «Polifonía de compositores», cuyo objetivo es difundir la música de vanguardia española invitando cada año a un artista, grabando el concierto para luego editarlo y formando así una colección que cuenta ya con cinco títulos. Este año el compositor invitado es Cristóbal Halffter y el grupo el Barcelona Modern Project, que dirige Marc Moncusí.

### **«Marín (Luis Ramón Marín). Fotografía 1908-1940»**

Luis Ramón Marín (1884-1944) fue un pionero del reporterismo gráfico español y uno de los mejores fotógrafos que ha dado nuestra historia, pero quizá también el más injustamente olvidado. La exposición, organizada en estrecha colaboración con la Fundación Pablo Iglesias, incluye unas sesenta imágenes del extenso archivo de Marín. El objetivo de Marín no desdeñó ningún tema: a lo largo de su carrera, Marín alternó el fotoperiodismo más social con la fotografía industrial. Las imágenes, caracterizadas por su naturalidad, su precisión y por un gran sentido de la composición, sitúan a Marín entre los grandes maestros de la fotografía del siglo XX.

*Praga / Viena / Roma / Berlín*

### **«México ilustrado. Libros, revistas y carteles, 1920-1950»**

Se conmemoran los doscientos años de la Independencia de México, a partir de una selección de carteles y libros ilustrados de la época de la Revolución mexicana. A partir de 1920, comenzó en México un periodo de notable producción artística, en el que destacaron las artes gráficas por su competencia estética, didáctica y propagandística, con protagonistas como Diego Rivera, Dr. Atl, Carlos Mérida o Miguel Covarrubias.

Madrid / Moscú

### **«Escrituras en libertad. Poesía experimental española e iberoamericana del siglo XX»**

Producida en colaboración con la SECC, la AECID, la Diputación de Cuenca y la Fundación Antonio Pérez, es la primera gran exposición organizada en España sobre

la poesía visual, un movimiento que a lo largo del siglo XX ha explorado la vinculación entre signos verbales y visuales. La muestra acerca por primera vez al público las poéticas experimentales que se generaron en el pasado siglo en España e Hispanoamérica e incluye libros, revistas, catálogos, fotografías, poemas, serigrafías y diversos objetos. La exposición reúne tanto a los principales poetas visuales de la primera mitad del siglo XX -figuras como Ramón Gómez de la Serna, Vicente Huidobro, Guillermo de Torre o Ernesto Giménez Caballero- como a las distintas generaciones que van de los sesenta hasta la actualidad, con artistas de la talla de Joan Brossa, Juan Hidalgo, Julio Campal, Juan Eduardo Cirlot, Valcárcel Medina o Eduardo Scala.

*Moscú/ Berlín / Lisboa / São Paulo*

#### **«Cine español. Una crónica visual»**

El cine español es ya, después de un siglo de existencia, uno de los lugares donde mejor podemos acceder al imaginario del siglo XX español. A través de las películas, de sus diferentes instancias políticas e históricas, y de sus diversos hacedores, recorrer sus fotogramas es como hacer un lugar a la memoria, que produce diversos elementos, en todos aquellos que pasan por estas imágenes. La exposición fue coorganizada con la editorial Lunwerg y su selección fotográfica estuvo a cargo del historiador Jesús García de Dueñas.

*Roma / París / Sofía / Toulouse*

#### **Ciclo de encuentros y conferencias «Expedición de circunnavegación Malaspina 2010»**

Encuentros multidisciplinares en los que se conmemoran los hitos científicos de la España del siglo XVIII, a través del legado Malaspina. Se evaluará el impacto del cambio global en el océano y las nuevas posibilidades que ofrecen las tecnologías para explorar la biodiversidad. Dichos actos acompañarán la expedición que realizará el buque Hespérides de la Armada, que hará la misma ruta que la expedición dirigida hace doscientos años por el científico Alejandro Malaspina.

*Sofía / Utrecht / São Paulo / Alburquerque / Tokio / Belo Horizonte / Chicago / Lyon / Palermo / Túnez / Porto Alegre / Damasco / Argel*

#### **Exposición de fotografía «México: Juan Rulfo»**

El Instituto Cervantes, en colaboración con la Editorial Lunwerg y la Fundación Juan Rulfo, llevará durante el año 2010 la exposición «México: Juan Rulfo» por su red de centros en el exterior, como continuación a la itinerancia de 2009. Se descubre así la

vocación fotográfica del gran escritor mexicano y la belleza impactante de sus imágenes. Las 70 fotografías que conforman la exposición recuperan al pueblo entero de sus novelas *Pedro Páramo* y *El llano en llamas*. A través de sus fotografías de desiertos, arquitecturas, rostros y muros desnudos se verá la vinculación constante que existe entre su fotografía y su obra literaria. La exposición se acompaña de una excelente publicación que incluye texto de Carlos Fuentes, Margo Glantz, Jorge Albero Lozoya, Eduardo Rivero, Víctor Jiménez y Erika Billeter.

Brasilia / Porto Alegre / Salvador / Río de Janeiro / Roma

#### Exposición «Picasso: Suite Vollard»

Por encargo del marchante de arte y editor Ambroise Vollard, Pablo Picasso realizó cien cobres grabados entre el 13 de septiembre de 1930 y marzo de 1937, que han pasado a la historia del arte bajo el nombre de *Suite Vollard*. La complicada historia del origen de la obra y su variedad temática hacen que la *Suite Vollard* constituya uno de los testimonios histórico-artísticos más importantes del siglo XX. La exposición está realizada en colaboración con la Fundación MAPFRE y en el marco de Estambul CapitalCultural Europea en 2010.

#### Exposición de fotografía «Cuba mía. Rodrigo Moya, 1964»

Esta exposición muestra el trabajo que el fotógrafo mexicano Rodrigo Moya realizó en la isla de Cuba el quinto año del triunfo de la revolución liderada por Fidel Castro, retratando detalles de aquel verano de 1964 en Cuba, con Ernesto *Che* Guevara todavía en el gobierno cubano antes de irse a Bolivia, donde murió. Lo que movió a Rodrigo Moya a realizar estas fotografías fue un interés puramente periodístico y documental. Esta exposición, organizada por Casa América Catalunya, muestra por primera vez, en el contexto internacional, las fotografías de este autor, que recoge además en una excelente publicación.

Milán / Argel / Tel Aviv

#### **Nuevos públicos**

#### «La nueva novela gráfica»

Durante los últimos años, los autores de novela gráfica se sitúan en una posición de vanguardia que está demostrando el potencial artístico de la historieta en lengua española. Nacen subgéneros como la novela gráfica social, la autoficción, el relato de

viajes o el cómic erótico. Además de mesas redondas, encuentros y conferencias en diálogo con otros géneros literarios y el uso de las nuevas tecnologías, esta actividad pretende fomentar la participación del público a través de talleres de guión e ilustración.

Beirut/ Cracovia / Recife / Salvador / París / Mánchester / Utrecht / Praga /Chicago

### **26 de mayo, Día Cervantino del Libro Infantil y Juvenil**

El Instituto Cervantes inaugura este año el Día Cervantino del Libro Infantil y Juvenil, que se celebrará el último miércoles del mes de mayo y será la actividad estrella del programa infantil «Lobos y dragones». El Cervantes demuestra así su apoyo a la literatura dirigida a los más pequeños que se hace en nuestro país y en Hispanoamérica, donde contamos con grandes escritores e ilustradores, reconocidos en todo el mundo. Para conmemorar este día se realizarán actividades en la sede de Madrid y en más de diez centros de la red del Cervantes.

Utrecht / Roma / Toulouse / Nueva Delhi / Rabat / Palermo / Tetuán / Túnez /  
Brasilia

### **Talleres y conferencias «Ludoteca de la evolución humana y kit del arqueólogo»**

Talleres acompañados de charlas-explicativas impartidas por investigadores. Este programa pretende promocionar el interés por nuestros antepasados entre el público más joven. La infancia y la adolescencia serán nuestro principal interés para la captación de nuevos públicos. Se concebirá como un espacio de carácter netamente educativo, lúdico y muy participativo, donde niños y jóvenes recrearán el medio en el que se desenvolvían nuestros primitivos ancestros, con todo el aparataje incluido (cuenta cuentos, taller de pintura rupestre, de talla de piedra, de fuego...)

Entidad colaboradora: Fundación Atapuerca

Cracovia / Burdeos / Tánger / Brasilia / Lyon / Bucarest / Ammán / Milán

### **Exposición y taller de cerámica contemporánea española. CERCO**

Gracias a la colaboración del Gobierno de Aragón y de CERCO, el Certamen de Cerámica Contemporánea, esta exposición muestra una variedad y diversidad de obras, entre el videoarte, la instalación y lo objetual, presentes en el foro de CERCO a lo largo de sus diez años de andadura. Los talleres que acompañan dicha exposición trabajan desde la azulejería en restauración del patrimonio, pasando por técnicas prehistóricas como la bola y el bruñido, hasta la cerámica de producción industrial.

Tokio / El Cairo / Túnez

### **Taller de edición de revistas artísticas «La más bella»**

Este taller está dirigido a personas interesadas en las variadas disciplinas de la creación contemporánea que quieran participar en un proceso teórico y práctico para la elaboración y producción de una publicación experimental. La publicación que resulta es una obra colectiva, que ha sido pensada y discutida entre todos los participantes. El grupo de trabajo trabaja durante varios días poniendo en práctica las estrategias de autoedición y autogestión que «La más bella» desarrolla en el mundo de la edición experimental de revistas de arte contemporáneo y creación de libro-objeto, libro de artista, etc., desde hace más de quince años. Después de dos años de trabajo, a finales del 2010 se presentará, en la sede del Instituto Cervantes de Madrid, la totalidad de las revistas, que conformarán una obra colectiva e internacional, surgida del diálogo entre culturas diversas.

Tánger / Tetuán / Nueva Delhi / Madrid

<b>Programación general (EXTRA)</b>
-------------------------------------

### **Cine a piano: protección de *La aldea maldita***

Dentro de la programación dedicada a dar a conocer el cine de los orígenes y en su sección de cine a piano, este año se presentará *La aldea maldita*, dirigida por Florián Rey entre 1929 y 1930, que pasa por ser una película fundacional en el paso del cine mudo al sonoro. El imaginario en blanco y negro de la vida castellana de principios de siglo tiene la estética de un cine visualmente moderno y de una puesta en escena original y conmovedora. La presentación pianística estará a cargo del profesor Jaime López.

Brasilia / Burdeos

### **«Cine en construcción»**

Próximos a presentar la octava edición del programa «Cine en construcción», que se realiza en colaboración con el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y los Réncontres de Cinéma d'Amérique Latine, de Toulouse, este programa está compuesto por cuatro ciclos que realizan una ruta por buena parte de la red de los centros del Cervantes a lo largo de cuatro años. Este programa permite establecer un

circuito divulgativo del mejor cine independiente latinoamericano y dar a conocer las nuevas estéticas y narrativas de este cine continental.

Varsovia / Cracovia / Bucarest / París / Mánchester / Leeds / Hamburgo / Manila / Casablanca / El Cairo / Argel / Tetuán / Tánger / Rabat / Atenas / Viena / Estocolmo / Praga / Nueva York / Chicago / Albuquerque / Moscú / Burdeos / Toulouse / Brasilia / Portoalegre / Recife / Río de Janeiro /

### Programa para la Expo Shanghái 2010

#### **Charla-taller sobre urbanismo: «Paisajes urbanos»**

Objetivo: el lema de la **Exposición Internacional Shanghái 2010** es «Mejor vida, mejor ciudad». Por este motivo, tanto en Pekín como en Shanghái se celebrará un ciclo de conferencias donde la ciudad sea la protagonista. En este caso se hablará de las zonas verdes y los jardines.

#### **Charla-taller sobre cocina *gourmet*, para la promoción de alimentos y vinos de España**

Objetivo: siguiendo la colaboración del Cervantes de Pekín con la Oficina Comercial, se desarrollarán distintas actividades relacionadas con la gastronomía, enmarcadas dentro del Plan China.

#### **Charla-taller sobre señalética**

Dentro del conjunto de actividades relacionadas con la ciudad, se propone una conferencia y un taller sobre el lenguaje de las señales, que nos ayudan a movernos y a convivir cívicamente. Fechas: del 6 al 12 de septiembre de 2010.

Pekín / Shanghái

### Exposición «Diez +. Premios ABC de Arte»

Los Premios ABC de Arte cumplen diez años de apoyo a la creación contemporánea. Un Premio que nace con el siglo XXI y que tiene vocación de dibujar el futuro del arte de las próximas décadas. Un objetivo: afianzar a los artistas más jóvenes, cómplices de los lenguajes creativos renovadores, desde la pintura y el dibujo hasta fotografía y el vídeo. En esta exposición encontramos obras de Juan Francisco Casas, María Linarejos Moreno, Juan Carlos Bracho, Jesús Segura, Moisés Mahiques, Germán

Gómez, Grupo Aggtelek, María de Iracheta Martín, Juan Zamora, Santiago Idáñez, Aitor Ortiz y Diana Larrea. Se completa con la edición de un suplemento cultural, a modo de catálogo, que se reparte con el periódico que se corresponde en España con las fechas de inauguración en cada lugar, y donde escriben profesionales del país anfitrión, que también participan en una mesa redonda sobre la influencia de los medios de comunicación en la difusión del arte actual.

Varsovia / Tokio / Pekín